



梵蒂岡圖書館藏 明清中西文化交流史 文獻叢刊

(第一輯)

25

張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)

任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni)

主編

中國書店出版社

張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)
任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni) 主編



梵蒂岡圖書館藏
明清中西文化交流史
文獻叢刊(第二輯)

25

大象出版社

目錄

重刻畸人十篇	二卷		〔意〕利瑪竇述	一
物元實證			〔意〕利類思述	二〇九
善終助功規例			〔葡〕伏若望述	二二七
答客問			〔明〕朱宗元條答，張能信訂正	四三三
答客問			〔明〕朱宗元條答，張能信訂正	五五三

重刻畸人十篇

二卷

〔意〕利瑪竇述

提要

《重刻畸人十篇》一卷，意大利利瑪竇述。明末刻本。梵蒂岡館藏號：BORGIA CINESE 329.1，BORGIA CINESE 324.24。

本書為天主教神哲學類著作。書名「畸人」一詞，源自《莊子·大宗師》「畸人者，畸於人而侔於天」，意謂不同於流俗而上通天道之人。全書十篇，以問答體寫成。第一篇《人壽既過誤猶為有》為利瑪竇與吏部尚書李戴之對話，主要強調不可虛度時光，當及時行善。第二篇《人於今世惟喬寓耳》為利氏與禮部尚書馮琦之對話，記載馮氏感慨人生多苦，不如鳥獸之樂，而利氏以原罪之說釋之。第三篇《常念死候利行為祥》、第四篇《常念死候備死後審》為利氏與徐光啓之對話，解釋常念死亡並無不祥，反有五種益處。第五篇《君子希言而欲無言》為利氏與吏科都給事中曹于汴之對話，一方面主張靜默寡言，另一方面又提出發言時當戒「五毋」，當持「五有」。第六篇《齋素正旨非由戒殺》為利氏與李之藻之對話，主要闡述持齋茹素非因奉佛，而是有自懲、制慾、修德三義。第七篇《自省自責無為為尤》為利氏與江寧分守道吳中明之對話，主要討論靜坐內省之功。第八篇《善惡之報在身之後》為利氏與龔守益之對話，指出今生既非天堂，亦非地獄，直至身後方見分曉。第九篇《妄詢未來自速身凶》為利氏與郭敦華之對話，力斥占卜之非。第十篇《富而貪吝苦於貧窶》為利

氏與『南中一友人』之對話，批判為富不仁者。書中多採用西方神話寓言以闡明教理，且以儒家思想與天主教學說相比附，令讀者易於接受，故龔守益於本書第八篇中即說：『竊聽精論，即心思吾中國經書，與貴邦經典相應相證。』《四庫全書總目》亦云：『其言宏肆博辨，頗足動聽。大抵掇釋氏生死無常、罪福不爽之說，而不取其輪迴、戒殺、不娶之說，以附會於儒理，使人猝不可攻。較所作《天主實義》純涉支離荒誕者，立說較巧。』而其在當時也產生了較大的影響。據《利瑪竇中國劄記》所載，本書初刻本於一年之內即發行一空，且當時有北京某官員得讀此書後，主動上門拜訪利瑪竇，為其以前的不友善道歉。在利瑪竇致友人的書信中，亦言：『在我用中文所撰寫的書籍中，最受中國人歡迎、影響最大的當推出版不久的《畸人十篇》。』可見其影響力之大。

本書開本25.8釐米×15.6釐米，版框高20.8釐米，寬13.5釐米。半頁十行，行二十字。白口，四周單邊，單魚尾。卷前有萬曆戊申年（1608）李之藻《刻畸人十篇》，周炳謨《重刻畸人十篇引》，王家植《題畸人十篇小引》，以及《冷石生演畸人十規》。卷端題『利瑪竇述，後學汪汝淳較梓』。卷末附利瑪竇《西琴曲意八章》。此本之上下二卷，於梵蒂岡圖書館原分藏二處，然實為一本。伯希和編《梵蒂岡圖書館所藏漢文寫本和印本書籍簡明目錄》，即已對此有所察覺，於BORGIA CINESE 329.1下注曰：『補齊1-324.24。』今從其說，將二本合而為一。此本之外，梵蒂岡圖書館尚藏有二本。其中BORGIA CINESE 370.2與RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 221.9行款與此本同，而卷前僅有李之藻《刻畸人

十篇》，其刻印時間亦當在明末。RAC. GEN. OR. IV 2853 據高田時雄《梵蒂岡圖書館所藏漢籍目錄補編》，為清道光二十七年（1847）重刻本。此外，本書尚有眾多版本，最早的刻本據杜鼎克考證，應為1607年江西刻本，有虞淳熙、劉胤昌序。此本今未見，然其序言則分別保存於《虞德園先生集》卷六與《絕徼同文紀》、《天學集解》中。另有《天學初函》本，較此本多李之藻跋文一篇；清康熙三十四年（1695）北京金臺聖母領報會重刻本，藏羅馬耶穌會檔案館、法國國家圖書館等。《四庫全書總目》列於子部雜家類存目。朱維錚《利瑪竇中文著譯集》據清道光二十七年重刻本點校，周岩《明末清初天主教史文獻新編》據《天學初函》本點校。（謝輝）

Decem Paradoxa moralia.

Tomus primus

Original

329

(1)

畸人十篇

上卷

De 1. Fila 4. Vol. V. Fac. 1

刻畸人十篇

西秦子浮槎九萬里而來所歷沉沙粒
颶与夫啖人眩人之國不知炎涼而不蓄
不害孩之求友酬應頗繁一介不取又不
致之絕始不肯以為異人已覩其不婚不
宦寡言飭行日惟是潛心修德以昭事乎
上帝以為是獨行人也復徐叩之其持議

崇正闢邪居恒手不釋卷經目終逆順
誦精及性命博及象緯輿地旁及句股
算術有中國儒先累世發明未晰者而悉
倒囊以爲數一二則以爲博聞有道術之人迄
今近十年所而習之益深所稱妄妄妄行
妄念之戒消融都淨而所修和天和人
己之德純粹以精意期善世而行絕矜

畦語無擊排不知者莫測其倪而知者相悅
以解間商以事其如其言則當不如其言則
悔而後識其爲至人也至人侔於天不異於
人乃西秦子近所著書十篇与天主實義相
輔行世者願自命曰畸人其言關切人道天
約澹泊以明志行法以俟命謹之若志以
提身絕欲廣愛以通乎天載雖強半先

聖賢所已言而譬喻博證令人讀之而
迷者豁貪者醒傲者愧妬者平悍者涕
至於常念死候引善坊惡以祈宥於帝
天一唱三歎尤為砭世玉論何時之與有
蓋嘗悲夫死之必於不免且不能以遲
速料也上帝之臨汝而不可貳也獲罪
于天之莫禱也惡人齊戒之可以事帝

也童而習之智愚共識然而迷繆本原
怠忽祇事年富力強而志迅奮鐘鳴
漏盡而為緯改圖者衆也非譚玄以罔
生即後佛為超死、可超生而罔世有
是哉人心之病愈劇而救心之藥可得不
瞑眩瞑眩適于德猶是膏粱之適于口
也有知十篇之于德適也不時也

西曆一千九百零九年

三

萬曆戊申歲日在箕虎林李之藻盥手謹

序



重刻畸人十篇引

余遊於利先生習其人蓋庶乎古所稱至人也
而名其與諸公問荅之語曰畸人余讀之求所
爲畸人者何在其大者在不怖死其不怖死何
也信以天也至其自信以天又非矯誣於冥冥
也曰天所佑者善耳吾善乏蘄有善焉吾善細
蘄大善焉密之念念刻刻用以克厭天心者未
食天報而去來之際自無弗灑然也夫世之芒
於死生者驟聞若說有不駭以爲吊詭者耶即

謂之畸人宜也抑余考載籍所稱天主天堂地獄諸論二氏書多有之然其言若何漢儒柄莫執而西庠之傳不然其指玄其功實本天之宗與吾聖學爲近第聖學言現在不言未來故曰未知生焉知死蓋藏隱於顯先民於神也至其獨叅獨證而指點於朝聞夕死之可則所謂性與天道中人不可得聞矣乃彼中師傳曹習終日言而不離乎是何也大抵吾儒之學主於責成賢哲以故御天之聖首出庶物而立命之笑